

IFISHI YO GUFUNGURA KONTI IHURIWEHO

UKWEMERA KWA NYIR'UBWITE

Muri NCBA, twubaha imibereho bwite y'umuntu kandi twiyemeje kurinda amakuru yawe. Iyi ngingo yerekeye imibereho bwite y'umuntu isobanura uko dukusanya, uko dukoresha, uko dusangiza ndetse n'uko turinda amakuru bwite yawe igihe wiyemeje gukoresha serivisi zacu. Ibindi bisobanuro ku buryo dukoresha amakuru yawe bwite ndetse n'uburenganzira bwawe hakurikijwe Itegeko ryerekeye kurinda amakuru bwite n'imibereho bwite by'umuntu, ushobora kubibona mu nyandiko yose ya politiki yacu y'imibereho bwite y'umuntu ku rubuga:

<https://rw.ncbagroup.com/privacypolicy/> cyangwa ukajya ku ishami ryacu iryo ari ryo ryose bakaguha inyandiko isanzwe ibigusobanurira. Iyi ngingo ivuga ku mibereho bwite y'umuntu ikubiyemo ibi bikurikira:

1.1. Ikusanya ry'amakuru: Dukusanya kandi tukanakoresha amakuru bwite duhawe nawe cyangwa dukuye ahandi mu gihe turi mu gikorwa cyo gufunguza konti ndetse no mu gihe turi gukorana nawe. Aya makuru ashobora kuba akubiyemo umwirondoro n'itumanaho, ibyerekeye imali n'andi makuru ajyanye nabyo.

1.2. Imikoreshereze y'amakuru: Amakuru bwite yawe akoreshwa ku mpamvu zinyuranye iyo wabitwemereye cyangwa se tukayakoresha mu buryo bwemewe n'amategeko nk'uko biteganywa n'Itegeko ryerekeye kurinda amakuru bwite n'imibereho bwite by'umuntu. Akenshi, amakuru yawe bwite akoreshwa mu kwiandikisha, ku kwinjiza muri sisitemu za banki, imicungire ya konti, gufasha abakiriya ku bibazo bafite, ihangashusho ry'ibikorwa, gutanga serivisi no kureba ko amategeko n'amabwiriza byubahirizwa.

1.3. Gusangiza abandi amakuru: Dushobora gusangiza amakuru yawe abakora ibikorwa by'ubucuruzi byemewe n'amategeko, ibigo bikora imirimo ijyanye n'amategeko cyangwa ibigo ngenzuramikorere, abandi bantu cyangwa ibindi bigo bifite inshingano ku bw'amasezerano zo kugira ibanga amakuru yawe bwite y'ibanga mu rwego rwo kuyarinda ko yatangazwa mu buryo budatangiwe uburenganzira.

1.4. Ihererekanya ndengamipaka ry'amakuru: Dushobora guhererekanya cyangwa kubika amakuru yawe mu zindi nzego zibifitiye ububasha hagamijwe kuzuza inshingano zijyanye n'amategeko, gukora ibikorwa by'ubucuruzi byemewe n'amategeko, cyangwa igihe bibaye ngombwa ko dukoresha undi muntu cyangwa ikigo kugira ngo bageze serivisi zacu ku bakiriya, kandi abo bantu bandi cyangwa ibyo bigo bakaba babarizwa cyangwa babika amakuru (harimo n'amakuru bwite yawe y'ingenzi) hanze y'u Rwanda. Dushobora nanone gusangiza abandi amakuru yawe hanze y'igihugu aho wemeye ko bikorwa.

Twebwe cyangwa abandi bafatanyabikorwa bacu babyemerewe dukora ku buryo amakuru ayo ari yo yose ahererekanyijwe hanze y'igihugu ahererekanywa mu buryo bukurikije amategeko kandi ko bikorwa ku gipimo gikwiye cyo kurinda amakuru, harimo ihererekanya ku nzego zibifitiye ububasha zigengwa n'amategeko yerekeranye no kurinda amakuru kandi zishobora kwinjira mu masezerano mu buryo bwemewe n'amategeko mu rwego rwo kubugabunga umutekano w'amakuru yawe bwite.

1.5. Umutekano w'amakuru: Dukora ibishoboka byose tugashyiramo ingamba zihanye kugira ngo amakuru yawe ahore arinzwe uko bikwiye. Twashyizweho ingamba mu buryo bwa tekini no mu buryo bw'imikorere kugira ngo turinde amakuru yawe kugerwaho n'utabifitiye uburenganzira, kwangirika cyangwa gutangazwa.

1.6. Kubika amakuru: Amakuru yawe bwite tuyagumana gusa iyo ari ngombwa ko akoreshwa ibyo agamije gukoresha, cyangwa tukayagumana igihe kirekire kugira ngo twuzuze ibisabwa byerekeranye n'amategeko, amabwiriza, kubara umusoro, cyangwa gutanga raporo. Nanone dushobora kugumana amakuru yawe bwite igihe kirekire iyo hari ikirego cyangwa ikibazo gishobora kuvuka mu mikoranire yacu nawe.

1.7. Uburenganzira bwawe: Ufite uburenganzira bwo:

- Kumenyeshwa amakuru twakusanyije n’uburyo tuyakoreshwa;
- Kubona cyangwa guhindura amakuru yawe bwite;
- Gusiba amakuru yawe bwite, hazirikanwa inshingano dufite zo kugumana amakuru;
- Gusaba ihererekanya ry’amakuru yawe bwite ku kindi kigo, wishyuye ikiguzi gikwiye cy’iyo serivisi;
- Kwanga ko amakuru yawe bwite yongera gukoreshwa keretse gusa igihe dufite inshingano zo gukomeza kuyakoresha nk’uko biteganywa n’itegeko cyangwa bigenwa ukundi;
- Gusubirana uburenganzira watanze ku gukoresha amakuru yawe bwite mu gihe hatunganywa igikorwa runaka, kabone n’ubwo iryo tunganywa ridashobora kugira ingaruka ku makuru yawe hashingiwe ku burenganzira bwo gukoresha amakuru yawe wari watanze mbere;
- Gusaba ko amakuru yawe bwite atashingirwaho cyangwa ngo ashingirweho mu ifatwa ry’ibyemezo; ; Kugena umuzungura igihe agaragaje inyandiko y’ubuzungura;
- Guhagararirwa hakurikijwe amategeko abigenga.

Mu rwego rwo kubahiriza uburenganzira bwavuzwe haruguru, tuvugishe unyuze ku itumanaho ryacu riri ku musozo w’iyi fishi cyangwa usure ishami ryacu iryo ari ryo ryose kugira ngo bagufashe. Dusubiza ibibazo byose utubaza mu gihe gikwiye hakurikijwe ibisabwa nk’uko biteganywa n’itegeko ryerekeye kurinda amakuru bwite n’imibereho bwite by’umuntu.

1.8. Uburenganzira bwo gukoresha amakuru yawe bwite

Mu gushyira umukono kuri iyi fishi, jyewe/twebwe _____ntanze uburenganzira/dutanze uburenganzira bwo gukusanya, gukoresha, gusangiza no kohereza amakuru yanjye bwite/yacu bwite hakurikijwe amategeko n’amabwiriza ari kuri iyi fishi hamwe n’amategeko abigenga.

IFISHI YO GUFUNGURA KONTI Y'UMUNTU KU GITI CYE**IBIREBANA N'ISHAMI RYA BANKI**

Jyewe/Twebwe turifuza gufungura konti zikurikira muri NCBA RWANDA PLC ku buryo bukurikira

Izina ry'umukiriya:

Ubwoko bwa konti ifunguzwa

Konti yo kubitsa / kubikuzwa RWF USD EUR GBP Konti yo kuzigama: RWF USD EUR GBP

Hitamo ururimi wifuza kuzakoresha mu itunamaho ryose rijyanye na banki.

Igifaransa icyongereza ikinyarwanda **USABA WA MBERE**Inyito: Bwana Madamu Ms. Dr. Prof. Hon. Ikindi (sobanura)

Izina bwite: Irindi zina: Irindi zina:

Igitsina: Gabo Gore Irangamimerere : Ingaragu Arubatse Yarapfakaye Baratanye Ntibakibana

Itariki y'amavuko: jj/mm/aaaa Ubwenegihugu:

No y'indangamuntu/Pasiporo/Impunzi/Indangamuntu y'umunyamahanga:

Aho yatangiye: Igihe yatangiye: jj/mm/aaaa

Igihe izarangirira: jj/mm/aaaa Aratuye: Ntahatuye

No ya telefone : No ya Tel. yo ku kazi:

Agasanduku k'iposita: Imeyili:

Izina ry'uwo bashakanye : No ya Tel. y'uwo bashakanye:

AHO YAVUKIYE

Igihugu: Intara: Akarere:

Umurenge: Akagari: Umudugudu:

AMAKURU Y'AHU ATUYE

Igihugu: Intara: Akarere:

Umurenge: Akagali: Umudugudu:

No y'umuhanda: No. ya telefone

Inzu atuyemo : Ni we nyirayo Arakodesha Ibindi (sobanura)

UMWUGA / ICYO AKORA

Icyo akora:	Afite akazi: Yego <input type="checkbox"/> Oya <input type="checkbox"/>	Nta kazi afite: Yego <input type="checkbox"/> Oya <input type="checkbox"/>
Arikorera:	Yego <input type="checkbox"/> Oya <input type="checkbox"/>	
Izina ry'umukoresha:		
Sobanura icyiciro cy'akazi/imirimo akora:		

AMASHURI

* Shyira akamenyetso ku cyiciro cy'amashuri kiruta ibindi wize

<input type="checkbox"/> PHD	<input type="checkbox"/> Masters	<input type="checkbox"/> Licence	<input type="checkbox"/> Diploma	<input type="checkbox"/> Baccalauréat
<input type="checkbox"/> Amashuri yisumbuye	<input type="checkbox"/> Amashuri abanza	<input type="checkbox"/> Minsi y'amashuri abanza		
Ufitanye iyihe sano na Banki?	<input type="checkbox"/> Umukiriya	<input type="checkbox"/> Umukozi	<input type="checkbox"/> Umuyobozi	<input type="checkbox"/> Umunyamigabane

UMUSIMBURA KURI KONTI

Inyito:	Bwana <input type="checkbox"/> Madamu <input type="checkbox"/> Ms. <input type="checkbox"/> Dr. <input type="checkbox"/> Prof. <input type="checkbox"/> Hon. <input type="checkbox"/>	Ikindi (sobanura)	
Izina bwite:		Irindi zina:	
Igitsina:	Gabo <input type="checkbox"/> Gore <input type="checkbox"/>	Irangamimerere :	Ingaragu <input type="checkbox"/> Arubatse <input type="checkbox"/> Yarapfakaye <input type="checkbox"/>
Baratanye <input type="checkbox"/>	Ntibakibana <input type="checkbox"/>		
Isano afitanye n'uwasabye gufunguza konti			
Itariki y'amavuko:	jj/mm/aaaa	Ubwenegihugu:	
No y'indangamuntu/Pasiporo/Impunzi/Indangamuntu y'umunyamahanga:	<input type="checkbox"/>		
Aho yatangiye:		Igihe yatangiye:	jj/mm/aaaa
Igihe izarangirira:	jj/mm/aaaa	Aratuye: <input type="checkbox"/>	Ntahatuye <input type="checkbox"/>
No ya telefone:		No ya Tel. y'akazi:	
Agasanduku k'iposita:		Imeyili:	

AHO YAVUKIYE

Igihugu:		Intara:		Akarere:	
Umurenge:		Akagari:		Umudugudu:	

AMAKURU Y'AHU ATUYE

Igihugu:		Intara:		Akarere:	
Umurenge:		Akagali:		Umudugudu:	
No y'umuhanda:		No. ya telefone			
Inzu atuyemo :	Ni we nyirayo <input type="checkbox"/>	Arakodesha <input type="checkbox"/>	Ibindi (sobanura)		

UMWUGA / AKAZI USABA WA KABIRI AKORA

Icyo akora:	Afite akazi: Yego <input type="checkbox"/> Oya <input type="checkbox"/>	Nta kazi afite: Yego <input type="checkbox"/> Oya <input type="checkbox"/>
Arikorera:	Yego <input type="checkbox"/> Oya <input type="checkbox"/>	
Izina ry'umukoresha:		
Sobanura icyiciro cy'akazi/imirimo akora:		

AMASHURI USABA WA KABIRI YIZE

* Shyira akamenyetso ku cyiciro cy'amashuri kiruta ibindi wize				
<input type="checkbox"/> PHD	<input type="checkbox"/> Masters	<input type="checkbox"/> Licence	<input type="checkbox"/> Diploma	<input type="checkbox"/> Baccalauréat
<input type="checkbox"/> Amashuri yisumbuye	<input type="checkbox"/> Amashuri abanza	<input type="checkbox"/> Minsi y'amashuri abanza		
Ufitanye iyihe sano na Banki?	<input type="checkbox"/> Umukiriya	<input type="checkbox"/> Umukozi	<input type="checkbox"/> Umuyobozi	<input type="checkbox"/> Umunyamigabane

USABA WA GATATU

Inyito:	Bwana <input type="checkbox"/> Madamu <input type="checkbox"/> Ms. <input type="checkbox"/> Dr. <input type="checkbox"/> Prof. <input type="checkbox"/> Hon. <input type="checkbox"/>	Ikindi (sobanura)	
Izina bwite:		Irindi zina:	
Igitsina:	Gabo <input type="checkbox"/> Gore <input type="checkbox"/>	Irangamimerere :	Ingaragu <input type="checkbox"/> Arubatse <input type="checkbox"/> Yarapfakaye <input type="checkbox"/>
Baratanye <input type="checkbox"/>	Ntibakibana <input type="checkbox"/>		
Isano afitanye n'uwasabye gufunguza konti			
Itariki y'amavuko:	jj/mm/aaaa	Ubwenegihugu:	
No y'indagamuntu/Pasiporo/Impunzi/Indagamuntu y'umunyamahanga:	<input type="checkbox"/>		
Aho yatangiye:		Igihe yatangiye:	jj/mm/aaaa
Igihe izarangirira:	jj/mm/aaaa	Aratuye: <input type="checkbox"/>	Ntihatuye <input type="checkbox"/>
No ya telefone:		No ya Tel. y'akazi:	
Agasanduku k'iposita:		Imeyili:	

AHO YAVUKIYE

Igihugu:		Intara:		Akarere:	
Umurenge:		Akagari:		Umudugudu:	

AMAKURU Y'AHU ATUYE

Igihugu:		Intara:		Akarere:	
Umurenge:		Akagali:		Umudugudu:	
No y'umuhanda:		No. ya telefone			
Inzu atuyemo :	Ni we nyirayo <input type="checkbox"/>	Arakodesha <input type="checkbox"/>	Ibindi (sobanura)		

UMWUGA / AKAZI USABA WA GATATU AKORA

Icyo akora:	Afite akazi: Yego <input type="checkbox"/> Oya <input type="checkbox"/>	Nta kazi afite: Yego <input type="checkbox"/> Oya <input type="checkbox"/>
Arikorera:	Yego <input type="checkbox"/> Oya <input type="checkbox"/>	
Izina ry'umukoresha:		
Sobanura icyiciro cy'akazi/imirimo akora:		

AMASHURI USABA WA GATATU YIZE

* Shyira akamenyetso ku cyiciro cy'amashuri kiruta ibindi wize				
<input type="checkbox"/> PHD	<input type="checkbox"/> Masters	<input type="checkbox"/> Licence	<input type="checkbox"/> Diploma	<input type="checkbox"/> Baccalauréat
<input type="checkbox"/> Amashuri yisumbuye	<input type="checkbox"/> Amashuri abanza	<input type="checkbox"/> Minsi y'amashuri abanza		
Ufitanye iyihe sano na Banki?	<input type="checkbox"/> Umukiriya	<input type="checkbox"/> Umukozi	<input type="checkbox"/> Umuyobozi	<input type="checkbox"/> Umunyamigabane

UBURENGANZIRA KURI KONTI shyira akamenyetso (√) aho bikenewe
 Asinya wenyine
 Hasinya abarenze
 Buri wese yasinya
 Ibindi (sobanura)
ABASINYA KURI KONTI

Usinya wa 1	Usinya wa 2	Usinya wa 3	Usinya wa 4

UBURYO BUKORESHA KURI KONTI

	Yego / Oya	Umubare ntarengwa w'ibikorwa byo kwishyura	Nomero ya telefoni cyangwa imeyili wakiriraho ubutumwa bw'ibyakorewe kuri konti
Serivise za banki kuri telefone			
Serivise za banki kuri interineti			
Amakarita (yo kubikuza)			
Amakarita (y'inguzanyo)			
Agatabo ka sheki		Umubare w'impapuro 24 <input type="checkbox"/> 48 <input type="checkbox"/>	
Gutanga uburenganzira bwo kwishyura		Umubare w'impapuro 24 <input type="checkbox"/> 48 <input type="checkbox"/>	
Inyandiko ya imeli itanga uburenganzira bwo kwishyura <small>(tanga imeli uzakoresha)</small>			

Shyira umukono ku yandi mategeko n'amabwiriza yavuzwe haruguru yerekeye serivisi/uburyo wihitiyemo konti yawe izakoresha

UBURENGANZIRA BWO KUGEZWAHO UBUTUMWA BWAMAMAZA

Igihe icyo ari cyo cyose dushobora kukuvugisha tukumenyesha amakuru y'ibindi bikorwa na serivisi bya banki cyangwa ibindi bintu byiza banki iri gutanga cyangwa ibirori cyangwa amarushanwa dutegura. Niba wifuza kwakira ubutumwa bwacu bwamamaza cyangwa bumenyekanisha ibikorwa byacu cyangwa by'abafatanyabikorwa bacu, washyira akamenyetso ku kazu gakurikira. Ibi ushobora no kubikora igihe cyose wohera ubutumwa bwa imeyili kuri aderesi ikurikira: contact.rw@ncbagroup.com.

- Yego, ndifuza kwakira ubutumwa bwamamaza cyangwa bumenyekanisha ibikorwa bya NCBA cyangwa by'abafatanyabikorwa bayo.
- Oya, ntabwo nifuza kwakira ubutumwa bwamamaza.

IBYO UMUKIRIYA YEMEJE

Nemeje/twemeje ko amakuru yatanzwe haruguru ari ukuri nkurikije/dukurikije uko mbizi/tubizi mu buryo bwose bushoboka; kandi nemeje /twemeje ko nakiriye/twakiriye inyandiko ya banki y'amategeko n'amabwiriza kandi ko niyemeje /twiyemeje gukurikiza amategeko n'amabwiriza ari muri iyi nyandiko. Aho Banki Nkuru y'u Rwanda ibuza banki kwishyurana najye cyangwa undi ufite ububasha bwo gusinya ku nyandiko za konti, ikiguzi cyose n'amande akomoka ku bibujiwe bizakurwa kuri konti yanjye bidasabye ko banki ibimenyeshya.

Umukono w'usinya wa 1:		Umukono w'usinya wa 2:	
Amazina:		Amazina:	
Itariki:		Itariki:	
Umukono w'usinya wa 3:		Umukono w'usinya wa 4:	
Amazina:		Amazina:	
Itariki:		Itariki:	

AHAGENEWE KUZUZWA GUSA N'UBUYOBOZI

Izina ry'ishami:															
Indangamuntu y'umukiriya:															
Nomero ya konti:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ubwoko bwa konti:	Kubitsa /Kubikuza: <input type="text"/>					Kuzigama: <input type="text"/>									

Aho tubarizwa

NCBA BANK RWANDA PLC
Kigali Heights, 8th Floor
Plot No. 772, KG 7 AVE,
Boulevard de L'Umuganda
P O Box 6774, Kigali, Rwanda
Tel: +250 788 149 500 / +250 788 149 555
Imeli: contact.rw@ncbagroup.com
NCBA Data Protection Office: DataProtectionRwanda@ncbagroup.com

